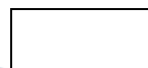


绝密★启用前



2011 年同等学力人员申请硕士学位

外语水平全国统一考试

俄语试卷一

A

I. Завершение диалога (10 баллов, 10 минут)

II. Чтение (30 баллов, 40 минут)

III. Лексика и грамматика (20 баллов, 20 минут)

IV. Заполнение пропусков (10 баллов, 20 минут)

考生须知

1. 本考试分试卷一和试卷二两部分。试卷一满分 70 分。考试时间为 90 分钟，9:00 开始，10:30 结束；试卷二满分 30 分，考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 本试卷一为 **A** 型试卷，请将答案用 2B 铅笔填涂在 **A** 型答题卡上，答在其它类型答题卡或试卷上的无效。答题前，请核对答题卡是否为 **A** 型卡，若不是，请要求监考员予以更换。
4. 在答题卡上正确的填涂方法为：在答案所代表的字母上划线，如：[A] [B] [~~C~~] [D]。
5. 监考员宣布试卷一考试结束后，请停止答试卷一，将试卷一和试卷一答题卡反扣在自己的桌面上，继续做试卷二。监考员将到座位上收取试卷一和试卷一答题卡。
6. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据）。否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

I . ЗАВЕРШЕНИЕ ДИАЛОГА (10 баллов, 10 минут)

Прочитайте диалоги и выберите из данных вариантов один наиболее подходящий.

1. — Как же вы проводите выходные? Наверное, никуда не ходите.

— _____ У меня так много друзей!

- A. Конечно!
- B. Вы правы!
- C. Как же так!
- D. Нет, что вы!

2. — Джон, ты, наверное, уже устал. Мы сегодня обошли весь город.

— _____ устал ужасно. Может быть, где-нибудь посидим попьём?

- A. Будь добр,
- B. Может быть,
- C. Иначе говоря,
- D. Честно говоря,

3. — Слушай, Сергей, вечером надо бы сходить к Володе.

— _____ не могу: вечером у меня лекция.

- A. Конечно,
- B. Не против,
- C. К сожалению,
- D. С удовольствием,

4. — Саша, какую погоду обещают на завтра?

— Утром будет сильный туман.

— _____ я завтра утром должна лететь в Москву.

- A. Очень жаль,
- B. Так оно и есть,
- C. Вот мне и надо,
- D. Не может быть,

5. — Я хотел бы купить куклу.

— _____ посмотрите эти куклы.

— Я возьму эту, в красном костюме.

- A. Как раз,
- B. Правильно,
- C. Очень рад,
- D. Пожалуйста,

6. — Маша, привет! Ты занята сегодня вечером?

— Нет. _____

— У меня есть билеты в кино на 19.30.

- A. А как?
- B. А что?
- C. Что с тобой?



D. Что случилось?



7. — Таня, что вы будете делать 8 марта?
— 8 марта? Думаю, муж будет ухаживать за мной.
— _____ Он делает для вас настоящий праздник!

A. Вот ещё!

B. Вот идея!

C. Какой молодец!

D. Какой умница!



8. — Вы выходите на следующей остановке?

— _____

— Тогда разрешите пройти.

A. Нет, что с вами?

B. Да, при чём тут я?

C. Да, сейчас выхожу.

D. Нет, я выхожу через остановку.



9. — Антон, ты спал, что ли?
— Я уже давно занимаюсь.
— Сегодня-то? В воскресенье?

— _____

A. Представь себе, да!

B. Обязательно.

C. Вот отлично!

D. Да, есть.



10. — Здравствуй, Олег!
— Привет. Давно тебя не видел. Как дела?
— Отлично. _____
— Нормально.

A. А что такое?

B. А у тебя?

C. А тебе?

D. А ты?



II. ЧТЕНИЕ (30 баллов, 40 минут)

Прочитайте тексты и вопросы к ним и выберите из данных вариантов один наиболее подходящий.

Текст 1

Есть люди, которые постоянно проникают в чужое жизненное пространство через прикосновение рук, широкий жест. Говорящий может похлопывать собеседника по плечу, долго пожимать или держать его руку, класть руку на плечо, забывая, что каждый человек стремится сохранить независимость своего

коммуникативного пространства. От умения соблюдать независимость чужого пространства зависит успех каждого как в личной, так и профессиональной жизни. В сфере личного пространства русского человека можно выделить 4 зоны.

Интимная (亲密的) зона человека находится в пределах 0–60 см. Это самая важная зона, потому что каждый человек рассматривает её как свою собственность. Проникать в неё может только самый близкий человек.

Личная зона — от 60 до 120 см. Деловое общение с коллегами, клиентами, знакомыми наиболее часто происходит именно в этой зоне. Если вы хотите, чтобы люди чувствовали себя комфортно с вами, не следует нарушать такую дистанцию. Это золотое правило этикета.

Социальная зона — от 120 до 300 см. На таком расстоянии следует проводить деловые встречи. На этом расстоянии обычно держатся незнакомые или малознакомые люди.

Публичная зона — от 300 см. Это то расстояние, которое необходимо устанавливать, общаясь с группой. Его обычно придерживаются докладчики по отношению к аудитории, актёры — к публике.

11. Какую роль играет умение соблюдать дистанцию общения?

- A. Оно помогает устроить комфортную жизнь.
- B. Оно помогает проникнуть в чужое пространство.
- C. Оно определяет успех человека в жизни и работе.
- D. Оно способствует формированию личности человека.

12. При каком общении сохраняется зона от 60 до 120 см.?

- A. При личном общении.
- B. При деловом общении.
- C. При общении с аудиторией.
- D. При общении с самым близким.

Текст 2

1 марта 2003 года на центральном телевидении началась новая научно-популярная программа, автором и ведущим которой был известный журналист Александр Гордон. На эту программу были приглашены известные российские учёные (всего 191 человек), которые должны были рассказать телезрителям свою теорию устройства мира.

В начале передачи Александр Гордон объявил, что учёный, который сможет лучше и интереснее всех объяснить устройство мира, получит приз — 100 килограммов чистого золота или один миллион евро.

Выступил 191 учёный — прошла 191 передача.

Самым интересным было то, что победителя конкурса выбирали сами участники. Каждый из участников получил 191 балл и полную свободу. Он мог взять эти баллы себе или отдать другому учёному — тому, кого он считает лучшим. Потом независимая группа должна была подсчитать все голоса и

объявить победителя.

И вот 1 марта 2004 года все учёные — участники программы собрались в большом красивом зале, зрители сидели дома перед своими телевизорами.

Все волновались и ждали... И вот, наконец, в зал принесли конверт с результатами конкурса. Александр Гордон открыл конверт и объявил: «Победил Дмитрий Сергеевич Чернавский, один из ведущих в мире специалистов по теоретической биофизике». Это была заслуженная и справедливая победа.

13. Кто принимал участие в научно-популярной программе?

- A. Учёные.
- B. Журналисты.
- C. Телезрители.
- D. Ведущие телепередачи.

14. Как долго продолжалась программа?

- A. Полгода.
- B. 191 день.
- C. Один год.
- D. 9 месяцев.

Текст 3

Хлеб-соль — это и приветствие, и пожелание добра. Хлебом-солью приветствуют молодых супругов, вернувшихся домой из Дворца бракосочетаний.

Хлеб-соль несут на подносе, покрытом белым полотном, несут торжественно, как нечто дарующее жизнь. Получивший этот дар целует хлеб, отламывает (掰下) кусочек, макает в соль и съедает, как величайшую ценность. Когда вручают хлеб-соль, все очень серьёзны. Это священный акт дружбы. Лишь после него начинается шумное веселье: приветствия, знакомства, объятия, поцелуи. Такой обычай пришёл из глубины веков, из глубин человеческих сердец.

Глубок смысл и другого русского обычая — присесть перед дорогой и помолчать: «Не спеши, друг! Хорошенько подумай, всё ли подготовил к нелёгкому пути».

Русские ведут оседлый (定居的) образ жизни. Однако немного найдётся на земле народов, чьим сыновьям и дочерям приходилось совершать столь длительные и трудные путешествия, как русским.

В тяжёлый далёкий поход отправляются только отважные, цели достигают лишь упорные. Присев перед дорогой, русский человек собирается с духом, исполняется решимости, выдержки. Присесть перед дорогой — то же, что получить родительское благословение (祝福).

15. Что символизирует хлеб-соль?

- A. Шумное веселье.
- B. Серьёзное отношение к жизни.
- C. Приветствие и доброе пожелание.

D. Торжественную встречу молодёжи.

16. С чем связан обычай присесть перед дорогой и помолчать?

- A. С оседлым образом жизни.
- B. Со сложившейся историей.
- C. С национальным характером.
- D. С тяжёлым походом в далёкий путь.

Текст 4

Василий Васильевич Верещагин был художником, изображавшим войну. Где только не побывал Верещагин! Он объездил всю Россию, побывал во многих странах, и всюду он неутомимо работал. Из своих путешествий он привозил рисунки.

Рассказывают, что однажды Верещагин вместе со старым проводником ехал по пустыне. Вдруг он заметил впереди что-то белое. Когда художник подъехал ближе, он увидел гору человеческих черепов (颅骨). Верещагин спросил своего спутника: «Как в пустыне появилась эта гора?» «Это старая история, — ответил старик. — Много веков назад на этом месте стоял красивый город. Здесь жили трудолюбивые, весёлые люди. Они строили каналы, разводили сады. Но вот наступил страшный день: к мирному городу подошли захватчики. Враги разрушили город, взяли в плен мирных жителей. Через некоторое время песок засыпал каналы, разрушенные здания. А гора из черепов до сих пор стоит в пустыне и напоминает о жестокости захватчиков». Рассказ старика произвёл сильное впечатление на Верещагина. С тех пор художник начал рисовать войну.

Верещагин был художником-демократом. Он поставил перед собой задачу — показать, как много горя приносит война. Он решил рассказать людям, что война — это не победный парад героев, а огромное народное бедствие. Она приносит людям не радость, а горе и слёзы.








Но чтобы рассказать людям правду о войне, нужно хорошо её знать. Верещагин решил посмотреть всё своими глазами, вместе с солдатами почувствовать страх смерти. Верещагин был среди солдат с оружием в одной руке, и с альбомом и красками в другой.

Вернувшись в Петербург, он привёз столько рисунков и картин, что получилась огромная выставка. Его картины отличались глубоким чувством и высоким мастерством исполнения.

В 1887 году началась война между Россией и Турцией, и Верещагин снова пошёл на фронт. С болью и горечью переживал он бесцельные жертвы этой трудной войны.

В 1904 году Верещагину было уже 62 года. Друзья советовали ему отдохнуть, но он продолжает рисовать и своими картинами разоблачает антинародный характер русско-японской войны. Верещагин не вернулся. Он погиб, когда писал бой в Жёлтом море. Всю жизнь он рисовал войну и погиб на войне. Но его картины продолжают жить и бороться за мир.

17. Что видел Верещагин во время поездки по пустыне?

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
-
- A. Красивый город.
B. Строительство каналов.
C. Горы человеческих черепов.
D. Картину убийства мирных жителей.

18. Почему Верещагин считается художником-демократом?

- A. Он посвятил всю жизнь живописи.
B. Он на всё смотрел взглядом художника.
C. Он принимал активное участие в выставке.
D. Он в своих картинах раскрыл всю правду о войне.

19. Чем отличались картины Верещагина?

- A. Удивительной красотой природы.
B. Большой любовью к своей родине.
C. Благородной душой трудового народа.
D. Глубоким чувством и высоким мастерством.

20. Когда Верещагин снова пошёл на фронт?

- A. Когда ему было 45 лет.
B. Когда ему было 62 года.
C. До возвращения в Петербург.
D. Во время русско-японской войны.

Текст 5

Сегодня у нас на перемене вспыхнуло обсуждение. Спорили о красоте. Какую женщину можно назвать красивой? Венера Милоская, Наталья Гончарова, Алла Пугачёва — всех известных красавиц перебрали, всех обсудили. Потом перешли на наших девчонок и стали спорить, кто из них самая красивая в школе.

У нас всегда так. Начинают издали, а кончается тем, что обычно всех интересует: кто кого считает красивым, кто кому нравится, кто о ком что думает. Причём спорят обычно только девчонки, мальчишки в разговоре не участвуют.

Первой красавицей нашей школы все единодушно признали Светлану Петровскую из Андрюшкиного 10-го «А». Всё разобрали: и цвет волос, и глаза, и нос, и губы, и фигуру, и походку. Рядом стояли трое ребят из её класса — Сашка, Коля-милиционер и Димка. На наш спор они реагировали по-разному: Сашка и Димка иронически усмехались (冷笑), а Коля, как всегда, молчал. Наконец Сашка сказал:

— Да разве она красивая? У неё же зубы неровные!

Коля посмотрел на него с упрёком, а мы все на Сашку набросились:

— Что ты судишь о женщине, как о лошади? Подумаешь, зубы! Будет сниматься в кино, новые вставит, как все кинозвёзды.

— А кто же, по-твоему, красивый?

Это Маринка, моя подружка, задала Сашке такой вопрос. Наверное, надеялась, что он её назовёт.

Но Сашка со свойственной ему прямоот заявил:

— Все вы ещё маленькие! Вот будет вам лет по двадцать, тогда увидим.

Мы возмутились:

— Это мы-то маленькие? Сам всего на год старше!

Но тут Димка вмешался:

— Что ты, Сашенька! Где это ты видел красавицу в двадцать лет? Расцвет женщины только в тридцать!

Мы чуть не упали со смеху:

— Ты ещё скажи — в сорок!

Разговор зашёл о том, бывают ли люди красивыми в старости. Все закричали, что нет. Наши бабушки добрые, хорошие, ласковые, но красивыми их уже никак не назовёшь.

Но тут я убила всех одним ударом:

— А Елизавета Семёновна?

Как раз в этот момент в коридоре появилась наша учительница литературы Елизавета Семёновна. Улыбнулась нам и прошла в учительскую. Мы смотрели на неё, как будто видели в первый раз. Высокая, стройная, с лёгкой походкой. Лицо умное, одухотворённое. Когда она ведёт урок и рассказывает о русских писателях или читает стихи, мы слушаем, затаив дыхание.

Заговорили о судьбе Елизаветы Семёновны. Она всю свою жизнь посвятила школе. Во время войны потеряла всех родных, была в партизанском отряде, потом на фронте.

— А что делать, если не родился красивым?

— Бывает ещё и внутренняя красота, красота души, — говорит Надя.

Я думаю, что внешняя красота, конечно, хорошо, но главное — это поступки человека.

21. Как ребята вели обсуждение?








- A. Все ребята приходили к единому мнению.
- B. Мальчики всегда соглашались с девочками.
- C. Начинали издали, а кончали им интересной темой.
- D. Девочки настаивали на своём, не уступая мальчикам.



22. Кто был не согласен, что Светлана Петровская — первая красавица школы?

- A. Коля.
- B. Маринка.
- C. Все девочки.
- D. Сашка и Димка.

23. С какой целью автор упомянула о Елизавете Семёновне?

- A. Познакомить читателей с их учительницей.
- B. Дать читателям знать, как она ведёт занятия.
- C. Выразить глубокое уважение к учительнице.
- D. Доказать, что и в старости человек бывает красивым.


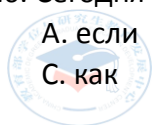













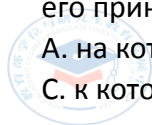






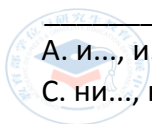






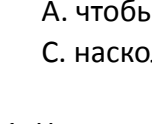

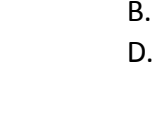
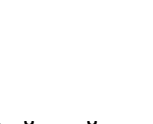



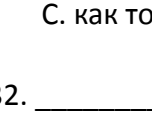
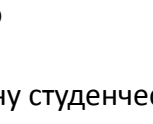
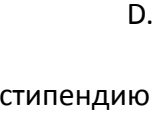
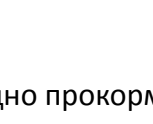
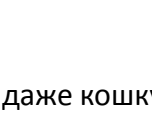








- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
24. Что делала Елизавета Семёновна во время войны?
A. Она была в партизанском отряде и на фронте.
B. Она работала в детском доме и на заводе.
C. Она читала лекции по литературе.
D. Она воспитывала сирот.

- 
- 
25. Как автор подходит к вопросу о красоте человека?
A. Она думает, что человек красив не столько поступками, сколько словами.
B. Она думает, что человек красив не столько лицом, сколько поступками.
C. Она полагает, что красота человека оценивается только по внешности.
D. Она считает, что главный критерий оценки красоты — наружность.



III. ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА (20 баллов, 20 минут)

Прочитайте предложения и выберите один наиболее подходящий из четырёх вариантов.

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
26. Сегодня я буду работать до тех пор, _____ не закончу эту работу.
A. если
B. пока
C. как
D. когда
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
27. Сначала Игорь показался мне скучным человеком, _____ очень скоро я поняла, что это не так.
A. а
B. но
C. или
D. и
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
28. После школы Борис стал студентом математического факультета, _____ его приняли без экзаменов.
A. на котором
B. в который
C. к которому
D. на который
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
29. Из соседней комнаты раздаётся странный звук: _____ мыши бегают, _____ ветер бьётся об окно.
A. и..., и...
B. то..., то...
C. ни..., ни...
D. не то..., не то...
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
30. Сергей не настолько умён, _____ выполнить эту сложную задачу.
A. чтобы
B. что
C. насколько
D. как
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
31. Не успела Надя кончить говорить, _____ Райский вскочил на ноги.
A. пока
B. когда
C. как только
D. как
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
32. _____ одну студенческую стипендию трудно прокормить даже кошку.
A. На
B. В
C. Про
D. Об



33. На сцену вышел тот _____ артист, которого мы видели на улице.
A. самым B. сам
C. самый D. самим
34. Вчера я _____ к бабушке в деревню, поэтому сегодня встал очень поздно.
A. ехал B. поехал
C. ездил D. уехал
35. Теперь новый учитель иногда показывает мои рисунки _____ примера для остальных.
A. от качества B. за качество
C. по качеству D. в качестве
36. Интерес людей _____ в последнее время значительно вырос в нашем обществе.
A. к искусству B. по искусству
C. об искусстве D. с искусством
37. Мы смотрели в окно машины, и перед нами открывались картины одна другой _____.
A. интересными B. интереснее
C. интересно D. интересные
38. В этом году Саша кончает школу и будет _____ поступить в университет.
A. пытаться B. стремиться
C. собираться D. стараться
39. Медсестра _____ на больного пальто и повела его на свежий воздух.
A. ходила B. носила
C. надела D. одела
40. К директору в кабинет сейчас не пускают, но можно _____ ему записку.
A. сдать B. отдать
C. передать D. подать
41. Цены у этого предприятия, _____ теперь аналогичную машину, значительно ниже.
A. выпускающего B. выпущенного
C. выпускающая D. выпустив
42. Появление в 1840 году телеграфа _____ настоящую революцию в области информации.
A. произошло B. произвело
C. прошло D. проявило

43. После ранения солдат потерял зрение. Врачи старались _____ ему зрение.

- A. установить B. остановить
C. восстановить D. приостановить

44. Скоро будет Новый год. А мне надо ещё _____ забежать.

- A. кое к кому B. к кому-нибудь
C. к кому-то D. ни к кому

45. _____ от моего отца сидел молодой парень в синей рубашке.

- A. Шестью шагами B. Шагов шесть
C. Шагов в шесть D. Шагах в шести

IV. ЗАПОЛНЕНИЕ ПРОПУСКОВ (10 баллов, 20 минут)

Прочитайте текст и выберите один наиболее подходящий из четырёх вариантов.

Язык существует в устной и письменной формах. Однако (46) и другие формы языка. Например, глухие люди пользуются языком знаков и передают информацию (47) жестами. Слепые люди используют систему «выпуклых (凸起的) точек», которая позволяет им прочесть и понять написанное. Музыка, математика, компьютер имеют свои собственные языки, или системы знаков. Мы определяем искусство — живопись, скульптуру, музыку, танец — (48) язык без слов.

Никто не знает, когда начали говорить человеческие существа. Эксперты полагают, (49) это случилось приблизительно 40 тысяч лет назад, когда люди, подобно (50), стали использовать различные звуковые сигналы для предупреждения друг друга об опасности.

Наверное, языки начали появляться в маленьких группах. Когда эти группы мигрировали (迁移), они встречали другие группы и делились (51) друг с другом.

Около 30 тысяч лет назад люди стали использовать простые знаки для счёта, которые явились (52) для письменной системы языка. Более полно письменные системы развились около 5,5 тысяч лет назад. Наши предки научились писать друг другу и друг о друге. Наиболее сложная в мире система письма появилась в Китае (53) 1500 лет до нашей эры.

Раньше языков и диалектов было значительно (54), несколько веков назад насчитывалось около 10 тысяч языков. Сегодня в мире существует 2800 языков и, по крайней мере, около 7,5 тысяч диалектов.

Языков стало меньше, потому что представители многих языков были из очень маленьких групп. Когда последний носитель языка умирал, вместе с ним исчезал и язык. Языки исчезали ещё и потому, что на разных этапах истории сильные группы запрещали другим группам, (55) под их властью, говорить на родном языке.



46. А. известные

В. известны

С. известно

Д. известен

47. А. друг друга

В. друг с другом

С. друг другу

Д. друг о друге

48. А. что

В. будто

С. хотя

Д. как

49. А. когда

В. как

С. если

Д. что

50. А. животные

В. животных

С. животным

Д. животными

51. А. словами

В. словам

С. слов

Д. слова

52. А. основе

В. основу

С. основой

Д. основы

53. А. в

В. за

С. на

Д. около

54. А. много

В. больше

С. мало

Д. меньше

55. А. находящимся

В. находясь

С. находились

Д. находятся



绝密★启用前

2011 年同等学力人员申请硕士学位

外语水平全国统一考试

俄语试卷二

V. Перевод

(15 баллов, 30 минут)

VI. Сочинение

(15 баллов, 30 минут)

考生须知

1. 试卷二满分 30 分。考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 试卷二的答案一律用蓝色或黑色墨水笔写在试卷二答题卡指定区域内，未写在答题卡指定区域或写在试卷上的无效。
4. 宣布考试结束后，请一律停笔，将试卷二和试卷二答题卡反扣在自己的桌面上，坐在原位，等待监考员收试卷二和试卷二答题卡。待监考员全部收齐点清无误，宣布可以离场后，方可离开考场。
5. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据）。否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

V. ПЕРЕВОД (15 баллов, 30 минут)

Переведите следующий текст на китайский язык.

Человек всегда стремится в лес, в горы, на берег моря, реки или озера. Здесь он чувствует прилив сил. Санатории строятся в самых красивых уголках. Это не случайность. Установлено, что окружающий ландшафт может оказывать различное воздействие на человека. Наблюдение красот природы успокаивает нервную систему. Леса оказывают полезный здоровью эффект.

Тяга к природным ландшафтам особенно сильна у жителей города. Ещё в середине прошлого века было замечено, что продолжительность жизни горожан меньше, чем у сельских жителей. Отсутствие зелени, узкие улицы, маленькие дворы, куда почти не проникал солнечный свет, создавали неблагоприятные условия для жизни человека. С развитием промышленного производства в городе и его окрестностях появилось огромное количество отходов.

Разнообразные факторы, связанные с ростом городов, в той или иной мере сказываются на формировании человека, на его здоровье, что заставляет учёных всё серьёзнее изучать влияние среды обитания на жителей городов. Очень важно, чтобы город был благоприятным для здоровья людей. Для этого необходимо решить массу городских проблем.

VI. СОЧИНЕНИЕ (15 баллов, 30 минут)

Напишите небольшое сочинение в 120 – 150 слов на тему «Мой любимый город».

План:

1. Какой город вы предпочитаете?
2. Почему вы его любите?
3. Как он развивается в последние годы?